

# Schaplene

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1966)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796743>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# SCHAPLENE

Detrás de este nuevo nombre en la industria textil suiza se reconoce desde luego el de la firma Schappe-Tex S.A. de Basilea, propietaria de la marca de calidad Schappe-Quality que sirve para designar los productos acabados ejecutados con hilos producidos por dicha empresa y que cumplen determinados criterios comprobados de calidad.

En el caso presente, la marca Schaplene se aplica a los hilos de Terylene texturizados y ya conocidos en calcetería bajo el nombre de «Crimplene», pero utilizados esta vez para la producción de encajes de guipur, nombre que podrá ser ostentado por los bordados mismos y hasta por los modelos ejecutados con estos últimos. Los encajes de guipur — y los vestidos — «Schaplene» fabricados a partir de los hilos de poliéster hinchado y estabilizado, ofrecen todas las ventajas del «Terylene». Son absolutamente indeformables, agradables y ligeros de llevar, inarrugables, fáciles de lavar (hasta a máquina), se secan en un santiamén y no necesitan ser planchados.

Los primeros bordados de San Galo (encajes de guipur) que ostentan la marca «Schaplene» han sido producidos por la firma B. Schönenberger de San Galo, y es la casa Cortesca S.A., de Zurich, quien ha confeccionado los modelos presentados recientemente en Zurich al mundo textil y a la prensa en una manifestación que constituía en realidad un estreno.

Los encajes guipur de «Schaplene», hilo texturizado de «Terylene» (Imperial Chemical Industries, Londres) abren nuevas perspectivas a la utilización del encaje guipur para la confección de vestidos muy elegantes y fáciles de cuidar.

Modelos: Cortesca S.A., Zurich

Bordados: B. Schönenberger S.A., San Galo

## Schaplene

Derrière ce nom, nouveau dans l'industrie textile, on reconnaît d'emblée celui de Schappe-Tex S.A. à Bâle, propriétaire de la marque de qualité Schappe-Quality, qui sert à désigner les produits terminés exécutés au moyen des fils produits par l'entreprise et qui répondent à certains critères contrôlés de qualité.

En l'occurrence, la marque «Schaplene» s'applique aux fils de «Térylène» texturés, déjà connus en tricotage sous le nom de «Crimplène» mais utilisés, cette fois-ci, pour la production de guipure, et qu'ont également le droit de porter les broderies elles-mêmes et jusqu'aux modèles exécutés avec celles-ci. Les guipures — et les robes — «Schaplene», fabriquées à partir de fils polyester gonflés et stabilisés, possèdent tous les avantages du «Térylène». Elles sont absolument indéformables, agréables et légères au porter, infroissables, faciles à laver (même à la machine), sèches en un clin d'œil et ne nécessitent pas de repassage.

Les premières broderies de Saint-Gall (guipures) portant la marque «Schaplene», ont été produites par la maison B. Schönenberger & Co. S.A. à Saint-Gall et c'est la maison Cortesca S.A. à Zurich qui en avait confectionné les modèles présentés récemment à Zurich, au monde textile et à la presse, en une manifestation qui avait tout d'une «première».

Les guipures en «Schaplene», fil texturé de «Térylène» (Imperial Chemical Industries, Londres) ouvrent de nouvelles possibilités à l'utilisation de la guipure pour la confection de robes très élégantes, d'entretien facile.

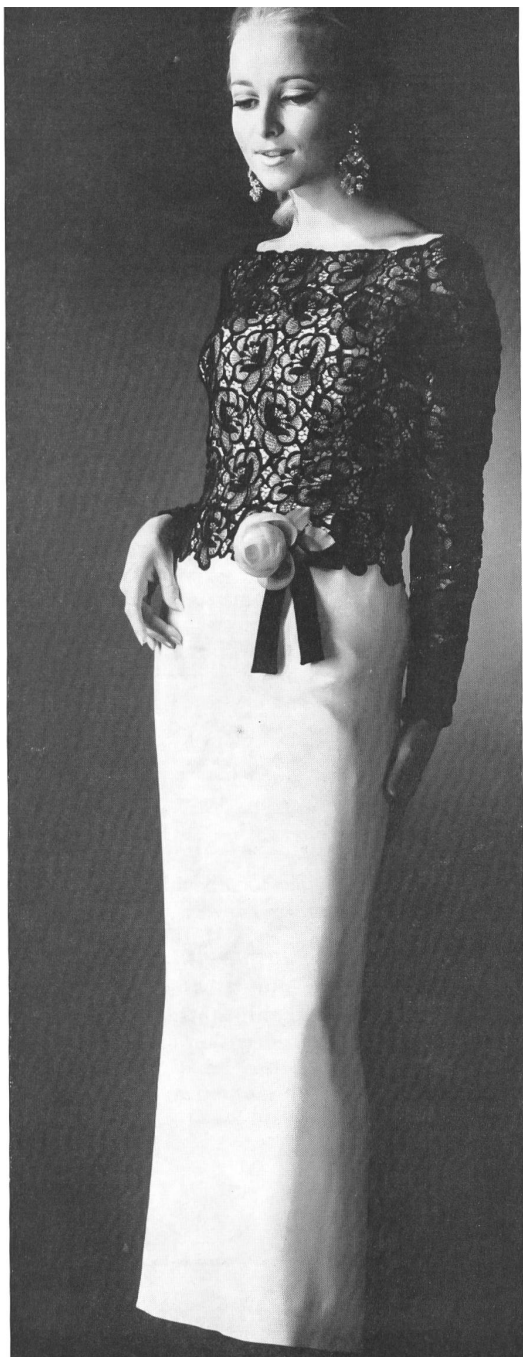
Modèles: Cortesca S.A., Zurich

Broderies: B. Schönenberger & Co. AG, Saint-Gall

## Schaplene

Behind this new name in the textile industry, we immediately recognize that of Schappe-Tex Co. Ltd., in Basle, the proprietor of the Schappe-Quality label, used to designate finished products made of this firm's yarns and fulfilling certain tested standards of quality.

In this instance, the Schaplene label is used for textured Terylene yarns, already known in knitting under the name of Crimplene, but used this time for the production of guipure; not only the embroideries themselves but also the models made from them are entitled to bear this label. «Schaplene» guipures — and dresses — made from stabilized polyester bulk yarns possess all the advantages of Terylene (ICI, London). They are shape-retaining, pleasant and light to wear, crease-resistant, easy to wash (even washable by machine); they also dry in a twinkling of an eye and require absolutely no ironing. The first St. Gall embroideries (guipures) bearing the Schaplene label have been pro-



### Schaplene

duced by the firm of B. Schönenberger & Co. Ltd., in St. Gall, while Cortesca Co. Ltd., of Zurich, manufactured the models recently presented to the textile world and members of the press in Zurich at a fashion parade which had all the glamour of a fashion « opening ». Guipures in « Schaplene » textured Terylene yarn open up new possibilities of use to guipure for the manufacture of very smart, easy-care dresses.

Models: Cortesca Ltd., Zurich

Embroideries: B. Schönenberger & Co. Ltd., St. Gall

Hinter diesem neuen Namen in der Textilindustrie ist sogleich derjenige der Schappe-Text AG, Basel zu erkennen, deren Qualitätsmarke Schappe-Quality zur Bezeichnung von Fertigfabrikaten aus durch das Unternehmen hergestellten Garnen dient, die gewissen kontrollierten Qualitätsmerkmalen entsprechen.

Im vorliegenden Fall bezeichnet die Marke « Schaplene » texturierte, in der Strickerei bereits unter dem Namen « Crimplene » bekannte Terylene-Garne, die hier zur Herstellung von Guipure-Spitzen verwendet werden; die Stickereien selbst, wie auch die daraus angefertigten Modelle dürfen ebenfalls diese Markenbezeichnung tragen. Die aus gebauschten und stabilisierten Polyestergarnen hergestellten « Schaplene » — Guipure-Spitzen und -Kleider besitzen dieselben vorzüglichen Trageigenschaften wie Terylene. Sie sind absolut formbeständig, angenehm leicht im Tragen, knitterfrei, leicht waschbar (selbst in der Maschine), windschnell trocken und bügelfrei.

Die ersten St. Gallerstickereien (Guipure) mit dem Markennamen « Schaplene » wurden von der Firma B. Schönenberger & Co. AG, St. Gallen hergestellt, um sodann von der Firma Cortesca AG, Zürich, zu den reizenden Modellen verarbeitet zu werden, die kürzlich als Premiere anlässlich eines Modecocktails in Zürich Textildachkreisen und der Presse vorgeführt wurden.

« Schaplene »-Guipure-Spitzen aus texturiertem « Terylene »-Bauschgarn (Imperial Chemical Industries, London) erschliessen neue, vielversprechende Möglichkeiten für die Verwendung von Guipure beider Verarbeitung von modisch eleganten und pflegeleichten Kleidern.

Modelle: Cortesca AG, Zürich

Stickereien: B. Schönenberger & Co. AG., St. Gallen